



Il progetto del Sistema Museale Mugello, Alto Mugello, Valdisieve nasce nel 1994 dalla Comunità Montana Mugello-Alto Mugello-Valdisieve con la collaborazione dei Comuni della zona.

Attraverso un progetto scientifico unitario dà vita ad un "Museo diffuso" che raccoglie diverse realtà presenti nei comuni del Mugello Alto Mugello Val di Sieve. È articolato in sistemi, ognuno dei quali comprende punti museali, laboratori didattici, itinerari: il Sistema Naturalistico, il Sistema dei Beni Archeologici, il Sistema Demo-Etno-Anthropologico, il Sistema dei Beni Storici Artistici. Il progetto ha permesso il recupero di un patrimonio architettonico di eccellente valore, la riqualificazione di poli museali già esistenti e la creazione di nuovi spazi espositivi. Per informazioni ci si può rivolgere al Coordinamento del Sistema Museale presso la Comunità Montana del Mugello in via Togliatti, 45 Borgo San Lorenzo – tel. 055845271, fax 0558456288, cultura@cm-mugello.fi.it.

The project of Mugello-Upper Mugello and Valdisieve Museum System started up in 1994 through Mugello-Upper Mugello and Valdisieve Mountain Community with the co-operation of the local Municipal Administrations. Through an unitary scientific project it founds a "Diffused Museum" which collects different realities present in Mugello, Upper Mugello and Valdisieve. The project is divided into systems, each of them including museum points, didactic laboratories and tracks: the Naturalistic System, the Archaeological Objects System, the Demographic-Ethnologic-Anthropological System and the Artistic-Historical Objects System. Il progetto ha made it possible to save a cultural heritage of high value, to appraise again museum points already existing and to create new exhibition rooms. For informations you can apply to the Co-ordination of the Museum System at Mugello Mountain Community in Via Togliatti, 45 Borgo San Lorenzo - Tel.: 055845271 Fax: 055-8456288 E-mail: cultura@cm-mugello.fi.it

Borgo San Lorenzo

Museo della Manifattura Chini



The Chini Ceramic Museum



Villa Pecori Girdali

La dotazione del museo condensa il frutto della poliedrica attività della Manifattura Chini.

Sono visibili una vasta serie di pezzi, dai complementi per l'architettura a oggetti per l'arredo in ceramica.

La stessa villa che ospita il museo è una testimonianza delle capacità artistiche della famiglia: notevoli sono il caminetto del salone centrale, lo scalone elicoidale, le decorazioni liberty murali.

Per altre informazioni sui Chini: sito web: www.terraditoscana.it

Aperto: martedì 10.00-13.00, venerdì e sabato 15.00-18.00, domenica e festivi ore 10.00-13.00, 15.00-18.00.

Per informazioni: 0558457197 - 0558457222.

Villa Pecori Girdali

A large number of pieces of the Chini family's many-sided workmanship are collected, from architectural components and interior decorations to glass windows and pieces of pottery and gres.

The villa that houses the museum is evidence of the Chini's artistical ability as well: the fireplace in the main hall, the spiral staircase and the Art Nouveau style wall murals are particularly remarkable.

For further information about the Chini family: www.terraditoscana.it/arte

Open on Tuesdays 10.00-13.00; on Fridays and Saturdays 15.00-18.00; on Sundays and holidays 10.00-13.00 15.00-18.00. For further information: 0558457197 - 0558457222.



Esposizione permanente Annigoni

Annigoni Permanent Exhibition

Villa Pecori Girdali

Raccolta di acquaforti, litografie, oli e disegni del Pittore Pietro Annigoni.

Aperto: martedì 10.00-13.00, venerdì e sabato 15.00-18.00, domenica e festivi ore 10.00-13.00, 15.00-18.00.

Villa Pecori Girdali

Collection of etchings, lithographs, oil paintings and drawings by Pietro Annigoni. Open on Tuesdays 10.00-13.00; on Fridays and Saturdays 15.00-18.00; on Sundays and holidays 10.00-13.00, 15.00-18.00.



Museo della civiltà contadina di Casa D'Erci Mulino Faini

The Country Folk's Culture and Crafts Museum - Casa d'Erci The old Mill Faini

Grezzano - Luco

In un'antica colonica sono raccolti gli strumenti agricoli e artigianali tipici della cultura contadina del Mugello. Un interessante percorso naturalistico illustra le principali specie di alberi e arbusti presenti nella zona. Il Mulino Faini: di origine medievale dà testimonianza di un antico ambiente di lavoro tuttora integro e funzionante. Aperto domenica e festivi 14.00-19.00 (tel. 0558457197 oppure 0558457222).

Grezzano - Luco

All the traditional peasant's and craftsman's tools and implements of Mugello are collected in this old farmhouse. Outside the house is a naturalistic itinerary with the main tree and shrub species growing in this area. Open on Sundays and holidays 14.00-19.00 (tel.0558457197 or 0558457222). To see also the medieval still working Mill Faini.

Scarperia



Museo dei ferri taglienti

Museum of Knives

Palazzo dei Vicari
 Testimonia l'attività di lavorazione dei ferri taglienti che per secoli ha caratterizzato la vita della Comunità di Scarperia. La storia del coltello nelle azioni umane, i centri produttori in Italia, i coltellinai e i coltelli di Scarperia.
 Aperto sabato, domenica e festivi ore 10.00-13.00 e 15.00-18.30. All'interno delle visite guidate sarà possibile visitare la "Bottega del coltellinaio" con possibilità su prenotazione di avere una dimostrazione pratica di come si realizza un coltello.

Palazzo dei Vicari
 It witnesses the manufacturing of sharp knives which had marked Scarperia inhabitants' life for centuries. Knives as tools in human history. Italian producing centres.
 The Scarperia cutlers and knives. Open on Sat., Sund. and holidays 10.00-13.00 15.00-18.30.
 Guided tours with visit to the "Bottega del Coltellinaio" (cutler's shop); bookings for practical demonstration of a knife-making process.



Museo di vita artigiana e contadina con personaggi in movimento

The Rural and Artisan Life Museum with Self-Moving Figures

S.Agata, Giardini Pubblici-Centro Polivalente
 Poetici personaggi animati di Faliero Lepri, che riproducono ambienti di vita e di lavoro degli anni che vanno dal 1920 al 1950. Aperto: domenica e festivi ore 15.00-18.00. Prenotazioni per scolaresche e gruppi: 0558406750 oppure 3389214600.

At the Centro Polivalente near the Public Gardens, Sant'Agata
 Poetical Self-moving figures made by Faliero Lepri which recreate the Mugello's atmosphere and trades in the years from 1920 to 1950. Open on Sundays and holidays 15.00-18.30. Booking for school groups and groups of tourists: 0558406750 3389214600.



Raccolta di arte sacra
Centro di documentazione archeologica

The Archaeological Research Centre Collection of Sacred Works of Art

Sant'Agata
 La Raccolta di arte sacra, ospitata nell'Oratorio della Compagnia di San Jacopo sul lato sinistro del sagrato della Pieve di Sant'Agata, custodisce numerose opere provenienti da tabernacoli e chiese abbandonate del territorio santagatese e testimonianze della vita artistica della Pieve.
 Il Centro di Documentazione archeologica documenta i principali rinvenimenti archeologici del Mugello occidentale dalla preistoria fino al periodo moderno.
 Aperti domenica e festivi ore 16.00-19.00.
 Per informazioni e prenotazioni visite guidate per gruppi o scolaresche: Biblioteca comunale di Scarperia tel. 0558430671.

Sant'Agata
 San Jacopo Oratory, Sant'Agata (to the left of the Sant'Agata church parvis).
 Numerous pieces taken from neglected tabernacles and churches scattered on the slopes round Sant'Agata; records of the artistic history of this church and of the main archaeological findings in West Mugello from prehistory to the modern age.
 Open on Sundays and holidays 16.00-19.00.
 For information and bookings (guided tours for groups): Scarperia Public Library - Tel 055 8430671.

Palazzuolo Sul Senio



Museo delle genti di montagna

The Mountain Folk's Culture Museum

Palazzo dei Capitani
 Il Museo presenta la ricostruzione integrale di ambienti quali il mulino e gli spazi della casa insieme ad attrezzi che rievocano mestieri e cicli lavorativi tipici dell'Appennino.
 Inoltre sono raccolti manufatti d'arte popolare: immagini sacre, oggetti devozionali tra i quali un antico crocifisso ligneo.
 Orario di apertura: sabato, domenica e festivi ore 15.00-18.00.
 Per informazioni e visite guidate: tel. 0558046114, 0558046008.

Palazzo dei Capitani
 The Museum shows the reconstruction of buildings such as the mill and the rooms and also of tools recalling crafts and work cycles typical of the Apennine area.
 There is also a collection of popular handmade objects of art: holy pictures, devotional objects among which an old wooden crucifix.
 Open Saturday, Sunday and holidays: 15.00-18.00. Info and guided tours: tel. 0558046008.





**Museo archeologico
Alto Mugello**

**Archaeological Museum
Alto Mugello**

Il Museo documenta il passato più antico delle alte valli del Lamone, Senio e Santerno, nelle sue fasi evolutive che vanno dalla preistoria al Medioevo, con un'ampia esposizione di reperti. Aperto domenica e festivi ore 15.00-18.00.
Informazioni: 0558046114 oppure 0555446130.

The Museum shows the past of Lamone, Senio and Santerno upper valleys in its evolutionary phases from ancient times to the Middle Ages exhibiting many finds. Open on Sundays and holidays 15.00-18.00. For information 0558046114 or 0555446130.

Firenze



**Museo della
pietra serena**

**The Pietra Serena
Museum**

Rocca di Firenzezuola
Nei sotterranei della Rocca di Firenzezuola sono illustrate le fasi di escavazione e lavorazione della pietra secondo metodi tradizionali. Esposizione di manufatti in pietra di uso popolare o colto, dal Rinascimento al design e alla scultura contemporanea. Aperto: sabato ore 15.00-17.00, domenica e festivi ore 11.00-13.00, 14.00-17.00. Info: tel. 0558199434/5.

*Rocca di Firenzezuola
In the cellars of the Firenzezuola fortress stone cutting and dressing processes following traditional methods are shown. Exhibition of popular and learned handiworks, from the Renaissance to the contemporary design and sculpture. Open on Saturdays 15.00-17.00; on Sundays and holidays 11.00-13.00 14.00-17.00. Info: Tel. 055 8199434/5.*



**Museo del paesaggio
storico dell'Appennino**

**The Apennine Historical
Landscape Museum,
Moscheta**

Badia di Moscheta
Presso la millenaria Abbazia Vallombrosana è aperto un nuovo museo che illustra le principali fasi di trasformazione del paesaggio dal Medioevo ad oggi. L'itinerario museale seleziona le modificazioni del popolamento e dell'uso del suolo avvenute nelle diverse epoche storiche. Uno spazio è dedicato ad esperienze conoscitive /percettive del mondo naturale (geologia, fauna, flora). Un affascinante itinerario naturalistico completa la visita. Aperto: sabato 15.00-18.00; dom. e festivi 11.00-13.00 e 15.00-18.00. Informazioni e prenotazioni visite guidate: Tel. 0558144900.

*Badia di Moscheta
In a millenary "Vallombrosana" abbey the characteristics of the Apennine landscape and the several land-use changes that have occurred in this area are shown. Itinerary through 5 different landscape sceneries. Geology, fauna and flora. Open on Saturdays 15.00-18.00; on Sundays and holidays 11.00-13.00 15.00-18.00. For information and guided tours : 055 8144900.*



**Museo
storico-etnografico**

**The Bruscoli Historical
and Ethnographical
Museum**

Bruscoli - Via della Chiesa
Esposizione curata dal locale Gruppo Archeologico di oggetti che vanno dalla tradizione contadina del territorio alle testimonianze belliche della seconda Guerra Mondiale (Linea Gotica). Aperto tutto l'anno le domeniche ed i festivi dalle 15.00 alle 18.30. Prenotazioni ed informazioni: tel. 055818110 - 055818105.

*Bruscoli - Via della Chiesa
Exhibition of tools and objects belonging to the local country folk's tradition. Documents of the Second World War, set by the Bruscoli Archaeological Group. Open all year round on Sundays and holidays 15.00-18.30. For information and bookings: Tel. 055818110 or 055818105.*

Dicomano



**Scavi archeologici
di Frascole**

**Excavations at
Poggio di Frascole
The Frascole
Archaeological**

Località Poggio di Frascole
Uno dei principali complessi archeologici del Mugello e della Valdisieve, caratterizzato dalla presenza di resti di una chiesa di epoca medievale e da una struttura di epoca etrusca. Aperti al pubblico fino alla terza domenica di ottobre. Domenica e festivi: 10-12, 15-18; luglio e agosto: 10-12, 16-19. Visite in altri giorni per appuntamento telefonando al Comune di Dicomano 055838541.

This is one of the main archaeological complexes of Mugello and Valdisieve. Here are the ruins of a Medieval church and an Etruscan settlement. Open until the 3rd Sunday of October. Opening hours: on Sundays and holidays 10.00-12.00 15.00-18.00; July-August: 10.00-12.00 16.00-19.00; Booking is necessary for visits in other days during the week: The Local Government Public Office - 055 838541.

Vicchio



**Museo d'arte sacra
religiosità popolare
"Beato Angelico"**

**Folk Piety
and Sacred Art Museum
"Beato Angelico"**

Oggetti d'arte della tradizione cristiana, paramenti e arredi liturgici espressione della migliore produzione rinascimentale fiorentina, provenienti dalle numerose pievi e chiese della campagna mugellana che documentano la vita religiosa della comunità mugellana.

Aperto: sabato, domenica e festivi ore 10.00-12.00 e 16.00-19.00.
Info: 0558448251, 0558439250.

Works of art belonging to the Christian tradition; paraments, vestments, altar cloths and holy vessels of the best Florentine Renaissance manufacturing gathered from numerous churches of Mugello's countryside. It documents the religious life of Mugello.

Open on Saturdays, on Sundays and holidays 10.00-12.00 and 16.00-19.00. For information: 0558448251 and 0558439250.



Casa di Giotto

**"Casa di Giotto"
Museum**

Vespignano

La casa ove si pensa abbia avuto i natali Giotto di Bondone, nel suggestivo borgo di Vespignano. Orario: sabato, domenica e festivi ore 10.00-12.00 e 16.00-19.00.

This is the house where Giotto di Bondone is supposed to have been born. Open on Saturdays, on Sundays and holidays 10.00-12.00 and 16.00-19.00.

Rufina



**Museo della vite
e del vino**

**Vine and Wine
Museum**

Villa Poggio Reale

Dalle lavorazioni nella vigna alle operazioni di cantina, un percorso che ricostruisce la lunga storia del vino di Rufina il cui consumo è testimoniato fin dall'epoca etrusca. Un'enoteca affianca il museo e rimanda ad itinerari specializzati tra fattorie e prestigiose cantine storiche della Strada dei Vini Chianti Rufina e Pomino. Dal mercoledì al sabato 9.00-13.00 e 14.00-18.00. Info: 0558396529 oppure 0558397932.

Wine-producing from the early stages in the vineyard to the last ones in the cellars. Long tradition dating back to the Etruscan epoch. Next to the Museum there's a stock of vintage wines which refers to special itineraries through farms and historic prestigious wineries along the Rufina and Pomino Chianti Wine Road. Open from Wednesday to Saturday 9.00-13.00 and 14.00-18.00. For information: 0558396529/055 8397932.

Pelago



**Museo d'Arte Sacra
Pieve di San Clemente**

**Folk Piety
Museum**

Raccolta di opere, pale d'altare (tra cui un trittico quattrocentesco con la Madonna con Bambino e santi di Niccolò di Pietro Gerini), manoscritti e arredi sacri. Ingresso gratuito su prenotazione. Per informazioni: tel. 055 8326019.

Works of art, paintings, sacred objects, manuscripts. Free entrance. Advance booking: tel. 0558326019.

Reggello



**Museo Masaccio
d'Arte sacra**

Masaccio Museum

Pieve di San Pietro a Cascia

Dal Museo Masaccio, inserito nel complesso monumentale della pieve romana dell'XI sec., inizia l'affascinante percorso attraverso i contenuti artistici che appartengono allo stesso ambiente culturale del Trittico di San Giovenale, opera prima di Masaccio, collocato in chiesa all'apice della navata sinistra. Il Museo ospita preziose opere d'arte, oggetti sacri, raffinati tessuti, dipinti delle più importanti firme dell'arte fiorentina: Ghirlandaio, Vignoli, Santi di Tito, Bronzino. Aperto: martedì e giovedì ore 15-19, sabato e domenica ore 10-12, 15-19. Da giugno a settembre 1° e 3° sabato del mese apertura serale ore 21-23. Tel. 0558665433, info@museomasaccio.it, www.museomasaccio.it.

Pieve di San Pietro a Cascia

From the Masaccio Museum, inserted in the monumentale group of St. Peter at Cascia, begins a fascinating journey through the artistic contents in which the Triptych of St. Giovenale, the first work of art of Masaccio, is placed. In the Museum there are precious works of art, sacred objects, refined fabrics and paintings by important Florentine artists: Ghirlandaio, Vignoli, Santi di Tito, Bronzino. Open on Tuesday and Thursday from 15-19, Saturday and Sundays 10-12 and 15-19. From June to September the museum is open on the 1st and 3rd Saturday of the month from 9.00 to 11.00 pm. Info: Tel. 0558665433, info@museomasaccio.it, www.museomasaccio.it.

Orari validi fino al 15 giugno 2005 - Museum hours valid until June 15, 2005.

